

LA VASCONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO II

BUENOS AIRES, JUNIO 30 DE 1895

N.º 63



EXCMO. SEÑOR ANTONIO CASIANO TELLERÍA
en la Habana el 25 de Marzo de 1895

TELLERIA



EN los solemnes momentos que los frios brazos de la muerte recogen una existencia, nada hay mas consolador que la contemplacion de la vida consagrada al bien.

Devuelta al mundo universal la transitoria existencia de los cuerpos; restituido á la tierra lo que de la tierra sali6; finalizada la materia que en la materia encontr6 origen, solo los que fueron buenos subsisten en la memoria de los supervivientes. Hay algo que no fenece en el mundo, hay algo impercedero que no muere con la muerte del organismo, algo que sobrevive á las contingencias del tiempo, empeñado en la destruccion de los recuerdos. La muerte del maestro no mata la enseanza derramada. La desaparicion del ap6stol no implica la desaparicion de la doctrina esparcida. Los virtuosos y los sabios nacen, con el postrer suspiro, á la vida inmortal.

No vale la pena de haber nacido para no ser recordado. Los que así mismos se consagran la vida son plantas enfermizas y entecas que nunca lucen en la posteridad.

La sociedad habanera se ha sentido conmovida ante el cadáver de Tellería. Los inanimados despojos del militar valeroso, del prudente y honrado gobernante, y del filántropo ciudadano, han causado honda pesadumbre á un pueblo que apenas si puede preocuparle otra cosa que los azares y descabros de una lucha insensata.

Rendido al imperio de los años, don Casiano Tellería ha muerto con el pesar de no poder ofrecer su existencia en honor á la integridad de la nacion española, en estos momentos que se vé amenazada.

Hemos de ser breves en la relacion de los méritos, que como provechosa enseanza, ha dejado en su paso por el mundo. La simple reseña de los puestos que ocupó en la Isla, demostrarán á nuestros lectores la fecundidad de su pensamiento y los nobles prop6sitos que impulsaron todas sus acciones.

Hijo de Plencia (Vizcaya) fuése de muy joven á Puerto Príncipe, donde al cabo de algunos años dedicado al comercio, consigui6 regular fortuna. En 1855 se radic6 en la Habana, ingresando como voluntario en el primer batallon de cazadores.

Debido á servicios prestados fué ascendido en pocos años al grado de capitán, y á los 39 de edad era coronel del primer Regimiento de Artillería. En 1869, promovió una suscripcion popular para la adquisicion de armamento con destino á la guerra de Africa, habiendo obtenido el mas completo éxito en su patri6tica empresa.

Cuando se produjo la insurreccion cubana de 1875, Tellería fué al frente de su brillante

regimiento á proteger los ingenios de Col6n y Cárdenas, defendiendo al propio tiempo la línea de la Macagua, foco principal del movimiento subversivo.

Desde 1879, en que se restableci6 en Cuba el Cuerpo Legislativo Provincial, era Tellería diputado por uno de los distritos de la Habana, habiendo ocupado la presidencia de la Cámara desde 1885 hasta el 91, siempre querido y respetado, lo mismo en el campo de sus correligionarios que entre sus adversarios políticos. Uno de estos, dijo en una ocasion, en plena asamblea, que siempre daría su voto para que Tellería fuese el eterno presidente de la Diputacion.

A su iniciativa debe la Habana la creacion de la Escuela de Artes y Oficios, de la que casi siempre fué presidente, pagando de su particular peculio los premios acordados á los alumnos mas aplicados é inteligentes. Debido á la sábia administracion que introdujo en dicho centro, consigui6 pagar 60.000 pesos que se debian, dejando 20.000 en caja cuando entreg6 la direccion del establecimiento.

Tambien fund6 el Centro Provincial de Vacuna, institucion que ha prestado grandes y señalados servicios al vecindario de la Habana.

Cuando los ruidosos sucesos de las Carolinas, era Tellería presidente de La Comision de Artillería é Ingenieros, y dirigi6 las obras de defensa del puerto de la Habana, demostrando su consumada competencia en los trabajos de fortificacion.

En tres ocasiones, durante los años 1885, 90 y 91, fué gobernador civil de la Isla, acreditándose como buen gobernante. Los honorarios que en tal empleo le correspondían le cedi6 para mayor engrandecimiento y desarrollo de la Escuela de Artes y Oficios, por cuya prosperidad manifest6 siempre singular y generoso empeño.

Vascongado por nacimiento, por tradicion y por principios, fund6 la Sociedad Vasco Navarra, de la cual era presidente desde el año de 1886.

Ocup6 varios años la vice-presidencia del Casino Español y casi siempre form6 parte de la Comision Directiva, donde su iniciativa y su entusiasmo eran imprescindibles.

En política militaba en el partido de la Union Constitucional que dirige el marqués de Apezteguía. Ha sido y sigue siendo este partido uno de los mas combatidos en la Habana, habiéndose sostenido siempre vigoroso, debido en gran parte al altivo espíritu de Tellería y á su prestigio político en toda la Isla.

Los vascongados de la Habana le consideraban como el padre de la colonia euskara, y los españoles en general sin distincion de color político, profesábanle sincero afecto, escuchando en todas ocasiones el sano consejo del patricio y del austero ciudadano.

No ha ocurrido en la Habana acontecimiento alguno de marcada trascendencia durante

los cincuenta últimos años, donde haya dejado de tomar parte activa don Casiano Tellería, distinguiéndose por su acendrado patriotismo y por su constante anhelo en el desenvolvimiento comercial y científico de la Isla. Su actividad y su buen sentido fueron siempre requeridos en toda clase de empresas. Desinteresado en alto grado, todos los honorarios que le correspondían por los diversos empleos que tuvo, los cedió en favor de instituciones benéficas.

Ultimamente compró un vapor que lleva el nombre de *Tellería*, destinándolo al servicio de la Aduana.

He aquí las cruces y honores que por sus múltiples servicios se le han discernido:

Tres veces benemérito de la patria—Cruz blanca de 1.ª clase del Mérito Militar—Dos cruces blancas de 2.ª clase—Medalla de Voluntarios—Recibió voto de gracias de las Cortes en 1877—Id. del Senado en 1881—Medalla de Constancia con 4 pasadores—Cruz de 3.ª clase del Mérito Militar—Gran Cruz de Isabel la Católica.

De carácter tolerante, condición emanada de la elevación de su espíritu, sus ideas tenían sin embargo, la energía que engendra el convencimiento. Fundaba sus afirmaciones y todos sus actos en la bondad de las ideas y no en las pequeñeces ó intransigencias de los círculos partidistas.

Por encima de todo otro sentimiento ponía siempre el sentimiento patrio, y su amor á la razón y á lo justo le daban esa autoridad que solo consiguen los hombres sinceros, los que no recurren á sutilezas y subterfugios para conseguir esos triunfos aparentemente colectivos que, bien mirados, son exclusivamente individuales.

Ha fallecido en su residencia de Guanabacoa, y la prensa toda le ha dedicado sentidas necrologías, considerando su muerte como una verdadera desgracia nacional.

La alta sociedad habanera, las principales autoridades civiles y militares y el pueblo en general, acompañaron los despojos del ilustre muerto hasta la mansión de la paz eterna.

Los vascongados residentes en la Habana organizaron un cuerpo de guardias forales para velar el cadáver, y los estandartes enlutados fueron llevados en el cortejo por seis euskaros que representaban en el duelo á las provincias de Vizcaya, Alava, Guipúzcoa, Navarra, Región vasco-francesa y Sociedad Laurat-Bat de la Habana. El catafalco fué conducido en hombros por nueve comprovincianos, amigos y admiradores del extinto.

En representación de los vasco-franceses llevaba el estandarte D. Lucio Garay, persona estimadísima en la Habana, entusiasta euskaros y decidido partidario de la unidad vascongada.

Tellería ha muerto legando su nombre á la posteridad, que nunca es ingrata con los que supieron cumplir los altos destinos del hombre en la tierra.

Dios le haya acogido en la mansión de los justos.

Luis JAIZQUIBEL.

Junio 29 de 1895.

Curiosidades vascongadas

UN ANTIGUO PARTIDO DE PELOTA

A principios de este siglo, Fernando VII manifestó deseos de ver jugar un partido de pelota á largo entre los mejores jugadores españoles, en el que tomaran parte cuatro valencianos y cuatro vascongados; para lo cual, llamó a palacio á un Marqués, hijo de la provincia de Guipúzcoa, que pertenecía á la Guardia Real, comisionándole para concertarlo. Practicadas todas las diligencias, llegaron los jugadores á Madrid, y entre los vascongados se hallaba el célebre hijo de Simón. El día anterior al del partido se presentaron tres de estos al Marqués á manifestarle que el cuarto compañero, aquejado de una indisposición, se veía obligado á guardar cama, siéndole imposible concurrir á la plaza al día siguiente; y como precisamente el Marqués era bastante buen jugador, les manifestó que él haría de cuarto, siempre que el Rey le diera su permiso. En efecto, se personó en palacio á manifestar lo que ocurría, y obtuvo en el acto la autorización para reemplazar al enfermo.

Llegado el día del partido, se presentaron los jugadores en la plaza, que estaba concurridísima; lanzada una moneda al alto, según costumbre, correspondió el saque á los valencianos, y ocupados por estos y por los vascongados sus respectivos puestos, el Marqués, que era el único de sus compañeros que conocía á los valencianos por haberles visto jugar en distintas ocasiones, dijo al hijo de Simón: *jarrí ari atxian; sabe lusia ditek habeke*; mas como á pesar de haber tomado en cuenta esta observación, no pudo restar por quedar corto, volvióle á decir á Marqués: *esandiat sabe lusia duteia*.

El partido fué competido, quedando por fin vencedores los vascongados, y ocurrió en él un incidente digno de mención: en uno de los quince en que estuvieron peloteando en el *eská* ó raya, el Marqués y un valenciano, no pudiendo el primero por más esfuerzos que hizo dar alcance á la última pelota lanzada por el segundo, echando mano á la boina y dando un brinco dijo: ¡*Ka...*!

Terminado el partido, le faltó tiempo para ir á palacio á disculparse de la expresada exclamación, y presentado ante el Rey, le manifestó que en esos momentos era costumbre en el país vasco, y entusiasmado como se encontraba no tuvo presente que su Real persona se hallara en la plaza; Fernando VII, que trataba al Marqués con mucha intimidad, soltando una carejada le dijo:

—No tienes de qué disculparte; por el contrario, tu exclamación me ha hecho gracia.

Tal partido tuvo sus consecuencias políticas y administrativas; consecuencias que también se estandieron al respetable campo de los pergaminos.

A los pocos días, al hijo de Simón le concedió un empleo, que creemos fué el del Alcalde de Sacas de Irún, y condecoró con una encomienda al Marqués, á quien desde entonces se le conocía por *el de la encomienda del ka...*

No hemos podido averiguar el pueblo de naturaleza del Marqués, pero creemos que fuese Zarauz, á donde acudía todos los años á veranear, siendo en esta época el juego de la pelota su diversión favorita.

Los jugadores valencianos estaban en aquel tiempo en su apogeo.

A.

LA TIERRA DE PROMISIÓN

NOTAS DE EUSKARIA

I

....Me dejó «La Plata» en Pouillac y un vaporcito de ruedas en los muelles de la populosa Burdeos, frente á la plaza de Quinconce, donde se está celebrando la anunciada «Exposicion internacional, para la cual embarcaron con nosotros, en la posesion francesa de *Dakar* (llamada por antonomasia, el sepulcro de Francia) unos cuantos negros típicos que hablaban el francés con relativa propiedad.

Pisé tierra europea, con esa codicia del amor patrio que se apodera del espíritu, después de una ausencia de algunos meses y una jornada de veintidos días de continuo avanzar. Mar y cielo.... más allá la inmensidad, el caos.... la nada.

¡Ya es hora! me decía, conteniendo los latidos del alma que pretendía desbordarse de gozo; ¡por fin! exclamaba sin acordarme siquiera de que á mi lado venian no pocos euskaldunas que despues de veinte ó treinta años de expatriación volvían á sus verdes terruños, para estrechar entre sus brazos al padre, á la madre querida, privados de su presencia durante tan enorme intervalo.

Hombres que peinan canas he visto llorar en ese duro período de impresiones; hombres

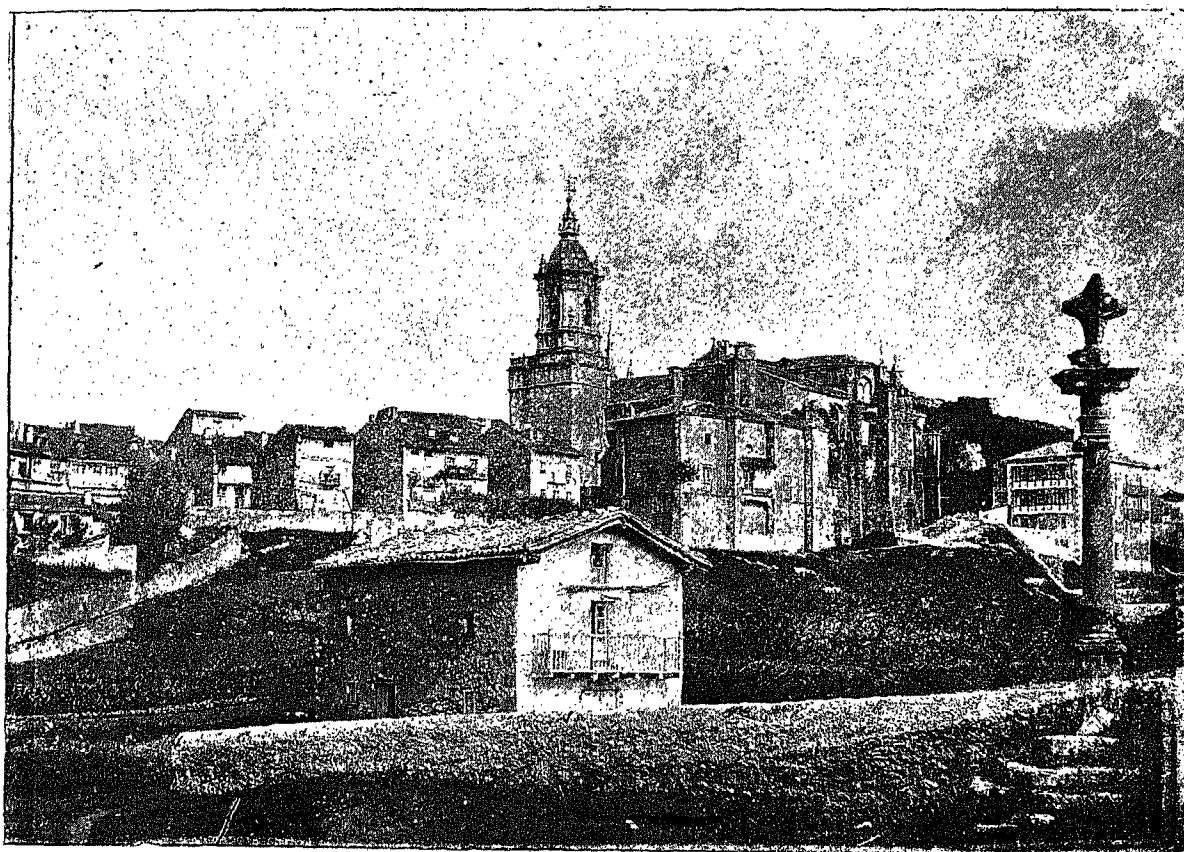
endurecidos por el trabajo y aguerridos en las luchas por la existencia.....

Pasar las landas y llegar á la frontera, una vez en Burdeos, es obra de pocas horas: para mí fué la obra de un siglo de ansiedad. Aquel pinar interminable; monótono, severamente simétrico, con sus sangrias perfecta é igualmente orientadas; sofoca y marea. Hay quien dice, sin embargo, que esa misma monotonía tiene sus encantos; y lo creo: á mi lado venía un buen señor que al empezar el desfile de los pinos se durmió como un bienaventurado; seguramente que para él no dejará de tener sus encantos la monotonía.

Sin conseguir conciliar el sueño llegué á Irún, donde después de algunos preámbulos *aduaneros*, me encaminé á la villa, separada de la estación por un precioso paseo de árboles. A duras penas pude tomar algunos apuntes de esta populosa y comercial población, pues tenía verdaderos deseos de ver la histórica ciudad de Fuenterrabia, á la cual ha estado anexionada, para los efectos administrativos desde el siglo XIII hasta hace poco mas de un siglo.

Algo hay en ella de origen romano y hasta se le atribuye el nombre antiguo de ITURRIZA, pero nada he podido aclarar cuanto á este punto, que por otra parte me parece algo nebuloso.

Dos fechas memorables se mencionan en la historia de esta villa: la de 1522, en que los



VISTA GENERAL DE FUENTERRABÍA

vascongados vencieron á los franceses y alemanes aliados, en la batalla de San Marcial, y la de 1813 de la derrota del general Soult.

Es patria de ilustres patricios, entre ellos el almirante don Pedro de Zubiarre.

FUENTERRABIA se presenta á la vista del viajero con ese aspecto misterioso de las antiguas ciudades castellanas, reflejadas en las páginas de la historia durante los últimos períodos de luchas feudales ó de banderías. Su situación topográfica; su vecindad á la nación francesa con la que al través de los siglos se han sostenido tantas y tan estupendas guerras; el famoso concilio celebrado dentro del recinto de sus murallas el siglo X; la remota antigüedad de estas atribuida á Wamba en el siglo VII; las célebres *Treguas* con los pueblos de la Euskalerra francesa, y en fin, la derrota de Condé, suceso de gran trascendencia que le valió *honrosísimos* títulos concedidos por Felipe IV en 1630, y el importantísimo papel que ha venido desempeñando durante las dos últimas guerras civiles, en que *lirios* y *licenciosos* se disputaban su posesión; todas estas circunstancias y otras mil bastantes á llenar algunos tomos, influyen manifiestamente al ensimismamiento del viajero que penetra en la ciudad por la única puerta accesible, testigo de gloriosas epopeyas y de infaustas hecatombes.



ARCO DE ENTRADA Á FUENTERRABIA

La primera impresión que experimenté al recorrer sus tortuosas callejas, abstraído en la

idea de un pasado de indefectible poderío y ardor bélico de la Toledo euskara, nombre con que la he bautizado, fué de sorpresa al calcular la difícil misión que está llamada á representar en las futuras revueltas internacionales y aún civiles, una ciudad que, como Fuenterrabía, ocupa el primer escalón de entrada en el bestíbulo solar ibero.

Esta preocupación, que necesariamente á de ser general, contribuye, á mi modo de entender, al retraimiento de las grandes entidades industriales del país euskaro, que la dejan poco menos que relegada á las escasas fuerzas propias, lejos del ambiente mercantil que se respira en Pasajes, Irúm, Tolosa y otros pueblos vecinos de menor importancia histórica.

Seguiré ocupándome de algunos puntos de su glorioso pasado.

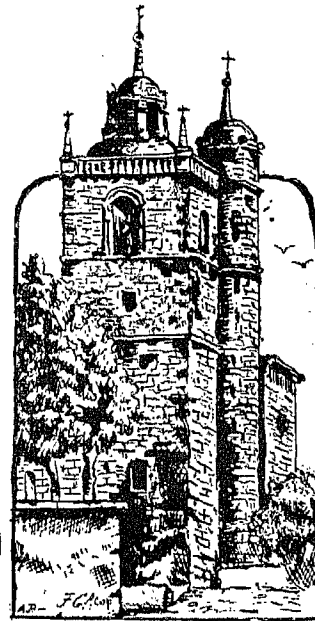
En la primera mitad del siglo XVI ordenó el primer Carlos de España la construcción de un palacio en la plaza de esta ciudad, palacio que, nada de artístico y muy poco de histórico tiene, si se exceptua en cuanto á esto último el recuerdo de dos héroes de la nobleza española, Leiva Alvarez de Toledo, duque de Alba, y el de Alburquerque, que residieron en él durante el memorable sitio que puso á la plaza el ejército francés, á las órdenes de Condé, en 1638; sitio que duró 69 días.

En memoria de este acontecimiento se edificó en el monte Jaizquibel, el santuario de nuestra señora de Guadalupe, donde se celebra, el 8 de Setiembre, una de las más concurridas romerías de la región vascongada, este santuario se halla próximo á un magnífico fuerte militar moderno.

El rio Bidasoa, que separa á Francia de España, desde su nacimiento, no es aún navegable, tal vez por razones de interés nacional, basadas en la represión del

contrabando en las fronteras, aun á costa de los beneficios que habría de reportar á los vinicultores navarros, su canalización, que viene estudiándose desde hace dos siglos.

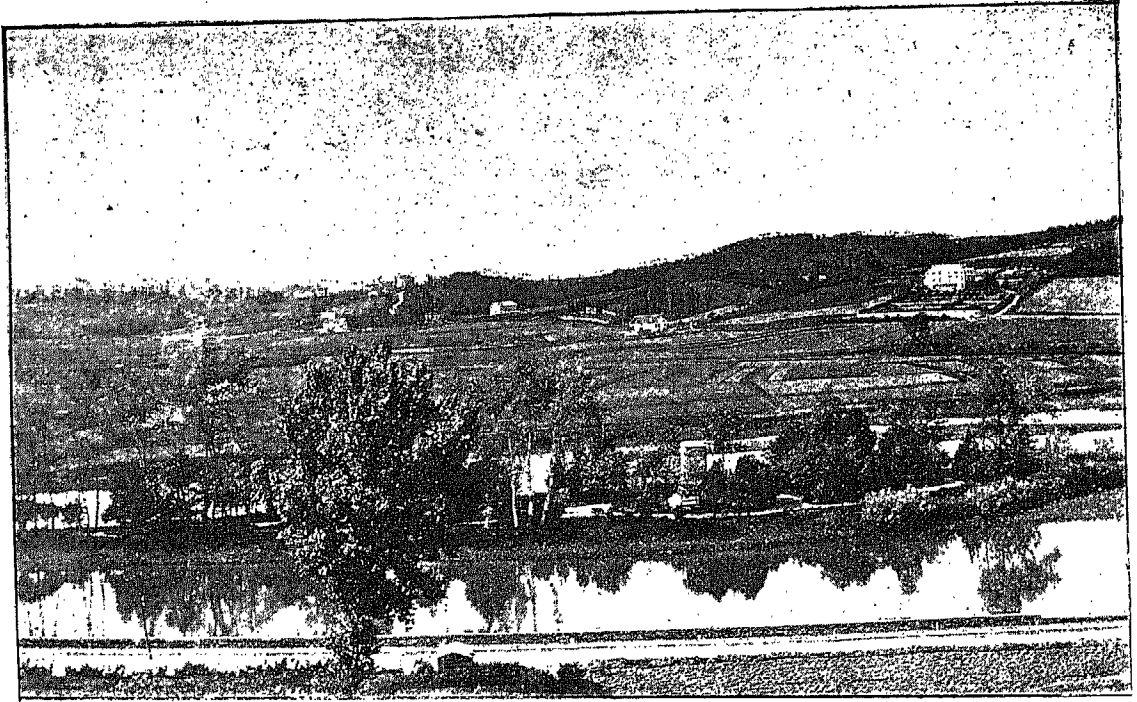
Fuenterrabía tiene una preciosa playa, segura y de suave descenso; clima benigno como en toda la costa cantábrica y preciosísima marina, y paisaje que se divisa desde la Plaza de Armas.



Santuario de Nuestra Señora de Guadalupe

Tenia grandes deseos de conocer la *Isla de los Faisanes*, notable por diversos episodios acaecidos en ella, entre los cuales recuerdo el tratado de paz de los Pirineos concertado en esta isla entre Luis XIV y Felipe IV en 1659

cia del conocido escritor donostiarra, don Marcelino Soroa, conseguí que el ilustrado doctor don Miguel de Ostolaza, aceptara el nombramiento que le propuse, y estoy seguro que los lectores de esta revista habrán de apreciar y



ISLA DE LOS FAISANES

y el enlace de Maria Teresa con el rey francés, á cuyas fiestas asistió el inmortal Velazquez en concepto de ordenador de alojamientos reales.

En esta isla existe una columna conmemorativa del tratado de paz referido con la siguiente inscripción en castellano y francés «*En memoria de las Conferencias de M. D. C. L. X. por las cuales Felipe IV y Luis XIV, con una feliz alianza, pusieron término á una peñada guerra entre sus dos naciones; restauraron esta isla Isabel II, reina de las Españas y Napoleon III, emperador de los franceses, en el año de M. D. C. C. L. X. I.*»

La anterior fotografia tomada sobre el sitio, dará una perfecta idea de este pequeño islote, de terreno neutral, del cual la fantasía de nuestros campesinos se ha servido para propalar fabulosas tradiciones é *historietas de invierno*, que corren de boca en boca, sobre todo durante las frias noches de fin de año, cuando las familias todas de nuestras pintorescas aldeas se congregan en torno de la lumbre para festejar, con su *feliz tobreza*, la despedida de un año.

Necesitando nombrar en la provincia de Guipúzcoa, un corresponsal artístico para LA VASCONIA en uso de las facultades que se sirvió conferirme su direccion, me trasladé inmediatamente á Irún, para seguir hasta San Sebastian, donde, por la amabilidad é influen-

elogiar en breve la notable colaboracion artistica y literaria del referido señor.

Antes de llegar á Irún, pues que la hora me lo permitía, quise descansar de las fatigas de una larga caminata, en una casería próxima al camino que seguía, al propio tiempo que mojar el gaznate con un trago de *sagardúa*, ese vinillo de manzana que se produce con tanta abundancia en esta región; y así lo hice.

Contemplando desde el umbral de la puerta el paisaje que se desarrollaba ante mis ojos, paisaje tan vario y tan alegre, en que la diversidad de matices y las variadas sinuosidades del terreno, recrean la vista y producen un éxtasis agradable que arroba los sentidos: admirando por todas partes un florido vergel lleno de poesía, de auras de felicidad, del aroma de la patria, atraje á la memoria, por contraposición, el recuerdo de esa llanura argentina, monótona y triste, en que el hombre se siente pequeño al extender su vista por el inmenso círculo que le rodea; ese inconmensurable espacio limitado por el cielo, donde solo se aspira el hedor de la nostalgia y la enrarecida atmósfera del cálido pampero.

Y al recordarlo temblé, temblé de gozo, porque cabe temblar aún sintiéndose feliz, ante la idea de un mañana luctuoso, de un paraíso perdido.

Continuará.

FELIX GARCI-ARCÉLUZ.

San Sebastian, Mayo 1.º de 1895.

CANTO DE LELO ó DE LOS CANTABROS

(Continuación)

El *Canto de Lelo* es un resumen de la guerra cántabro-romana.

El poeta describe esta titánica lucha, con señas de ser la de Augusto, de haber durado cinco años con cerco de mar y tierra; niega á los romanos el triunfo ó la victoria completa en estas montañas como lo lograron en los llanos; atribuye tal fortuna por parte de los vascos á su indomable valor, á lo fragoso de los bosques en donde combatian, y la facilidad que hallaban para sus retiradas, y asienta que al fin se ajustaron las paces amigablemente, *dándose al lado y no abatiéndose*, que era cuanto humanamente podía pedirse á un exíguo número de combatientes contra ejércitos enteros, mejor provistos de armas y de víveres.

Tal es el argumento de esta composición, cuyos hechos se refieren como si acabaran de suceder, haciendo suponerla así de una remotísima antigüedad.

Ha llamado principalmente la atención en este canto su estrofa primera, que la mayor parte de los escritores juzgan ajena al resto de la composición, y cuya interpretación, verdadero tormento para los comentadores, ha dado origen á numerosas conjeturas y á las más extrañas versiones.

«La primera estrofa—dice Humboldt en sus ya citadas *Aadiciones de Mitridates*—se refiere á una tradición que Ibarguén cuenta y que corrobora con el testimonio de una obra antigua.

«Lelo era un hombre de mucha fama en Vizcaya.

«Durante la campaña que se vió obligado á hacer fuera de su país, su esposa Tota tuvo una intriga amorosa con un tal Zara, de cuyas resultas quedó en cinta.

«Lelo volvió y los dos amantes se unieron para quitarle la vida.

«Este asesinato se realizó, pero el atentado fué descubierto y quedó resuelto en una asamblea del pueblo que los dos adúlteros fueran desterrados del país, y que al principio de cada canto se hiciera mención del desgraciado Lelo. (1)

«Las personas de edad—añade—se acuerdan aun en efecto de un aire, cuyo estribillo decia:

Leluan lelo En Lelo, Lelo
Leluan det gogo En Lelo, yo pienso,

(1) El distinguido literato guipuzcoano D. Juan Venancio de Araquistain ha escrito sobre esta tradición popular su preciosa leyenda *Leloh*, que forma parte de un *Legionario popular* dado á luz en los folletines de *La Correspondencia Vascongada*, periódico publicado en 1869 á 1870 en Bilbao por los señores D. Juan E. Delmas y D. Antonio de Trueba.

y el proverbio vascongado BETHICO LELOA, *el eterno Lelo*, del cual se sirve contra la repetición muy frecuente de una misma cosa, parece referirse á esta tradición.»

Mr. Fauriel (2) se hace eco casi en idénticos términos de esta tradición, de un extraño parecido con la de Agamenon, y afirma tambien que la Asamblea del pueblo reunida inmediatamente despues del asesinato del sobremanera querido Lelo acordó la expulsión del país, de los culpables, y que todos los cantos nacionales se encabezáran en lo sucesivo con una estrofa en que se lamentara tan gran desgracia, para honrar así la memoria del valiente gefe cántabro y perpetuar el sentimiento de su muerte.

«Por singular que pueda parecer esta historia,—añade—hay un proverbio basco que se refiere á ella y parece atestiguar, sino su verdad al menos su popularidad.

«BETHICO LELOA, esto es, *eterno como Lelo*, dícese de toda cosa muy repetida.»

Por su parte M. Michel (3) cita dos composiciones de la colección de poesías vascongadas de Bernardo de Echepare, publicadas en Burdeos en 1545, en las que se encuentra repetido el mismo estribillo de Lelo.

En efecto, en la última estrofa de la que lleva por título POTAREN GALDACIA (*la petición del beso*), se lee un verso que dice:

Ela LELORI, bay LELO, pota franco, vercia vego....» y que ha sido traducido por M. Archu: «*Oui, je donnerai á LELO, á mon LELO, des baisers á profusion, mais qu'il ne touche pas au reste....*»

La segunda composición citada que es una *Sautrela* ó paso de danza, (4) termina así:

Elay LELORI, bai LELO, LELOA zaray, LELOA.
(Y hé aquí á Lelo, si Lelo, tú eres Lelo, Lelo.)

La palabra *Lelua*, tomada indudablemente del nombre del famoso gefe cántabro, ha pasado tambien al lenguaje con la significación de CANTO, REFRAIN, (*lelua, leloa*) ó SONSONETE CONTINUO, (*bethico lelua*), y así se ve usada por Oihenart (5) y Moguel. (6)

Todos estos datos corroboran, en mi sentir de una manera indudable, la existencia, de la popular tradición y su remotísima antigüedad, dando por otra parte todos los visos de verosimilitud á la existencia de Lelo y á su trágico fin.

(2) *Historie de la Gaule meridional sous la domination des conquérants gormains*, tomo II, apéndice número III.

(3) *Le Pays Basque*, páginas 229 y 230.

(4) Véase tomo II (serie I) del *CANCIONERO*, páginas 10 á 15.

(5) Entre los PROVERBIOS BASCOS de este escritor, impresos por vez primera en París en 1657, aparece con el número 180 el siguiente:

Gueoa alferraren LELOA,

que equivale á «*El despues (ó el mañana)* es el continuo refrain ó la canción del perezoso.»

(6) Vocabulario con que termina su notable obra inédita «*El. DR. PERU ANARCA.*»

Ha habido, sin embargo, algunos escritores que huyendo de esta interpretación, en mi humilde opinión natural y lógica, á la tan convertida estrofa primera del canto de Lelo, se han metido en el terreno de las conjeturas y han torturado su fantasía para hallarle distinta explicación, ofreciendo como resultado de sus desvelos las más extrañas versiones.

En este caso se cuentan Chaho, Aizquibel, Michel y otros laboriosos é ilustrados vascófilos.

(Continuará.)

UNA GLORIA EN PERSPECTIVA

Del mundo de los humildes, del pueblo sencillo, han salido casi siempre las glorias más esclarecidas del arte.

No presentamos á Constantino como consumado artista, porque le falta instrucción musical, conocimiento verdadero de la escena; pero sí como un brillante sin pulir que resplandecerá en breve tiempo por las extraordinarias facultades con que le dotó la naturaleza.

Su voz es un verdadero prodigio. En las notas altas distingue por lo aguda, sonora y bien timbrada, permitiéndole alcanzar el DO que su pecho de montañés repite y sostiene sin esfuerzo. En el registro medio posee indefinible dulzura y robustez insuperable; es, en una palabra, la voz de tenor más completa que se puede escuchar.

El notable crítico de "La Nación" y distinguido literato don Enrique Frexas, ha dicho de él que posee todas las condiciones para ser estrella de primera magnitud en la escena lírica. Nosotros somos profanos para analizar laringes, y sólo podemos decir que la voz de Constantino nos ha producido algo extraño, que no hemos sentido oyendo á los que actualmente figuran como cantantes de primer orden.

Además está dotado de verdadero sentimiento artístico y tiene una figura simpática que parece estuviera pregonando que allí hay un tenor.

Hace poco tiempo se hallaba en el Bragado dirigiendo una trilladora; era un herrero con pespuntos de mecánico. Cediendo á las instancias de buenos amigos que le oyeron cantar al lado de su máquina, tiró el martillo y se vino á Buenos Aires, donde encontró un protector en el Mecenazgo de los artistas, D. Manuel Mendez de Andés, hombre que sabe algo más que ser comerciante, y cuyo espíritu delicado se subleva en esta forma contra el destino que encaminó su vida por la senda prosaica de la compra-venta.

No es nuestro comprovinciano el primero á quien ha presta-

do su valioso apoyo el Sr. Mendez de Andés: varios artistas deben á su generoso desprendimiento el poder seguir la espinosa carrera del arte. El consejo del popular industrial, emanado de un criterio amplio y profundo, lo mismo que su fortuna, están siempre á la disposición de los que algo valen en las luchas de la inteligencia. Aconseja y sostiene, ilustra y alienta á todos los que tuvieron la suerte de nacer inspirados; es en una palabra, la monja de la caridad de todos los que siendo capaces de volar, no pueden levantarse del suelo aplastados por ese cúmulo de desventuras que con feroz ensañamiento suelen radicarse en los espíritus superiores, en las mentes iluminadas, en los corazones que sienten lo bello, lo grande, lo sublime.

La filantropía del Sr. Mendez de Andés, es irreflexiva, espontánea, nacida en lo íntimo del alma, en esa parte del sér ideal que no admite egoístas razonamientos del cerebro, donde no hay espacio para las cosas tangibles. Amante hasta el delirio del arte por el arte, protege á cuantos son capaces de cultivarlo en cualquiera de sus esferas. Y lo mismo que protege á los artistas socorre á los desgraciados, á los aporreados por el destino. A él deben muchas familias su relativa felicidad, al ver que una pródiga mano les quitó el horripilante manto de la miseria que las cubría.

Han secundado la obra de D. Manuel Mendez de Andés, el Club Español, actualmente en el auge que siempre debió de estar, y los Srs. Somay, Saralegui é Illaramendi, comprovincianos nuestros estos dos últimos.

En la última velada del Club Español, llamó la atención el Señor Constantino por los progresos que ha hecho en sus estudios, bajo la acertada dirección del profesor Stiatessi, que como digimos en nuestro número anterior, ha tenido por discípulos en Italia á los cantantes más célebres.

En atención á las numerosas cartas que hemos recibido de nuestros suscriptores, manifestando el deseo de conocer al novel cantante, publicamos complacidos su retrato, y diremos que es vizcaino, nacido por mas señas en Ortuella, pequeño pueblo situado en las inmediaciones de Bilbao.

Vino al país hace seis años y se estableció en el Bragado.

Actualmente cuenta 26 años de edad, y opina su profesor que podrá debutar dentro de año y medio, pues tiene suma facilidad para el estudio de la música.

Por otra parte posee un oído excelente y se halla dotado de verdadero talento de interpretación que le permite comprender y asimilarse á los personajes que ha de representar.

Como Constantino han empezado muchos que hoy

ocupan puesto de primer orden en el difícil arte de Tamberlick y Gayarre.

Solo nos resta decir, que á los muchos potentados euskaros que existen en la República, les toca proteger á quien dentro de poco será una gloria de la escena lírica y honrará á nuestro pueblo, tan fecundo en celebridades del arte.



EL TENOR VASCONGADO FLORENCIO CONSTANTINO

IGALDUBA DA!

Negarrik egingabe
ezin liteke egon,
jakin duda gerrako
ontziya nun dagon;
jayeñ biziya galtzen
ondo errez zegon,
nun gureztat egun bat
zeguru ez dagon!

Lareun gizon anchen
dirade itiak,
¡¡Jaunak irukikoitu
zerura iyuak!!
¡negarrez urtu nairik
daude gurasuak! . . .
¡eta aitak, zeruban,
emcn zemechuak!

JOSE M. ARRIETA.

NOTAS LOCALES

Plaza Euskara.—Verificóse el domingo ante regular concurrencia, la anunciada carrera entre el andarín aragonés Antonio Lainez y un caballo criollo. A las 80 vueltas dadas al velódromo, se mareó el Sr. Lainez y por consecuencia perdió la carrera.

Parece que la causa de este percance fué la falta de un ensayo, según afirma el andarín.

Es probable que en domingos siguientes se repita el espectáculo.

Fallecimiento.—Ha fallecido en Bilbao D. Pascual Rentería, padre de nuestro buen amigo D. Casiano, al cual acompañamos en su justo dolor.

Recuerdo póstumo.—Nuestro comprovinciano D. Luis Bárbara, residente en Bahía Blanca, pronunció una oración necrológica, honrando la memoria de D. Wenceslao Molins, fallecido hace pocos días en aquella localidad. El discurso fúnebre fué digno de las virtudes que adornaron al extinto.

Mariano Reinal.—Por un descuido al compaginar la revista, no apareció en el último número la noticia del fallecimiento del malogrado periodista D. Mariano Reinal, ex director de "El Porteño" de Bahía Blanca.

Era el extinto uno de esos espíritus fuertes que consagró su existencia á lucha tan ingrata como es el periodismo en campaña.

Muchos de los adelantados de Bahía Blanca en estos últimos años, se deben á su iniciativa y activa propaganda.

Al frente de la dirección de "El Porteño" ha quedado el Sr. Miranda, hábil periodista, bien conocido en esta capital.

Club Español.—Ante numerosa y selecta concurrencia celebróse la anunciada velada en este centro. La fiesta tuvo un carácter familiar. Todos los números del programa fueron ejecutados admirablemente, distinguiéndose el tenor Constantino y el notable violinista Sr. Gaos.

Los socios del Club Español, desean vivamente que esta clase de fiestas se repitan con frecuencia.

El concierto de Chascomús.—Con un lleno completo, en cuya concurrencia estaba reunido lo más selecto de la hermosa Chascomús, tuvo lugar el 23 del corriente la velada musical anunciada á beneficio del Hospital Español de Buenos Aires, obteniendo un resultado muy satisfactorio que honra á la comisión organizadora de tan simpático espectáculo.

Por falta de espacio no publicamos la reseña de los números del programa tan magníficamente interpretados.

Almacén Bilbaino.—Ayer quedó abierta la sucursal del "Almacén Bilbaino" de D. Enrique Ariño, en las calles Alsina y Tacuñí. La casa está montada con lujo y todos sus departamentos distribuidos con acierto.

Admirablemente surtida de excelentes artículos dentro de su ramo; cuenta con los principales que se consumen en Bilbao.

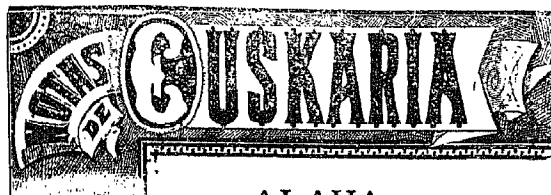
Lo deseamos haga mucho negocio con su nuevo establecimiento, muy recomendable por cierto.

Eleuterio Ancil.—Este apreciable comprovinciano, ha establecido recientemente una casa comercial de Almacén, Bazar y Ferretería, en el Boulevard Corrientes 4800.

Descámosle muchos y buenos negocios.

José Esturo.—Como lo indica el aviso que vá en las cubiertas de la revista, este comprovinciano ha vuelto á establecer sastrería en su antiguo local, Esmeralda 77.

Tomás Encera y C.^a—La casa comercial que giraba en Villa Mercedes, bajo el rubro de Sanchez, Arritola y C.^a, ha quedado disuelta de amigable convenio, habiéndose hecho cargo de la casa D. Juan Antonio Acha y D. Tomás Encera, el primero en calidad de comanditario y el segundo como socio industrial, estando al cargo de éste la representación y firma de la nueva sociedad.



ALAVA

Se ha verificado en Londres, con toda felicidad, la botadura al agua del transporte *General Alava*,—nombre glorioso del que fué ilustre paisano nuestro, vencedor de la memorable batalla de Vitoria—construido por encargo del Gobierno español en los astilleros de los Srs. A. M. Millan é hijo, en Dumbarton.

Nuestro paisano, el aplaudido compositor Isaac Albéniz, se propone escribir una ópera en un acto, cuyo argumento se basará en la celebrada novela de Valera "Pepta Jimenez" y llevará el mismo título.

Mme. Darelée, artista de corazón y que ama apasionadamente la música ha prometido al maestro alavés estrenar su nueva ópera.

El Ministro de Hacienda ha pedido ya datos á los Ayuntamientos de Logroño, Vitoria y Pamplona, sobre el efecto que en el consumo y en la renta produjeron las rebajas de derechos que se hicieron en el impuesto sobre el vino en dichas poblaciones, con el fin de tenerlos en cuenta al resolver ese problema.

Dicen de Laguardia que empieza á notarse algún movimiento en el mercado de vinos. Se han hecho tres cubas, clase selecta, á 20 reales cántara; otra cuba á 18 reales, también de clase selecta; otra de vino llamado de medio, á 8, y unas 3.000 cántaras de lágrima, clase inferior, á 5 reales.

Ha terminado la cava, y se disponen, los pocos que pueden hacerlo, á sulfatar los viñedos.

El día 23 del actual se celebró en Madrid la asamblea del partido republicano centralista.

Entre los prohombres que firmaron la convocatoria, figuraba el digno diputado á Cortes por Vitoria, D. Ricardo Becerro de Bengoa.

El Sr. Obispo de Vitoria ha entregado al Nuncio de S. S. la cantidad de 21.153'38 pesetas recaudadas en aquella diócesis para el dinero de San Pedro.

¿No sería mejor emplear ese dinero en cosas mas humanitarias; en socorrer á los pobres obreros, por ejemplo?

El diputado á Cortes D. Ricardo Becerro de Bengoa ha sido nombrado Vicedirector del Instituto de San Isidro de Madrid, Vocal Inspector de las obras que la Real Academia de Ciencias va á realizar en su nuevo domicilio, é individuo del Tribunal

de Oposiciones á las Escuelas de Maestros vacantes en Madrid y en varias capitales de provincia.

En el mes entrante emprenderán varios distinguidos ciclistas de la capital alavesa, una expedición á Burdeos en bicicleta.

Dicen de Vitoria, que para las corridas de toros que han de celebrarse en Agosto, han sido contratados Mazzantini, Bonarillo y Litri.

NAVARRA

El mes pasado se encontraba enfermo de gravedad el conocido Abogado de Estella D. Telesforo Lacarra.

Le deseamos un pronto restablecimiento.

Dicen de Sangüesa que los sembrados que hasta hace poco ofrecían muy buen aspecto y prometían excelente cosecha, infunden cuidado á los agricultores, por la falta de humedad que se nota.

En Aoiz la cosecha se presenta buena, por más que los campos empiezan á resentirse por falta de agua. Las viñas se presentan bien.

No hay salida de vinos.

Se cotiza este líquido á 4 y 5 reales cántaro y el trigo á 18 reales robo.

Se le ha concedido la cruz roja del Mérito Militar á nuestro paisano el bravo primer teniente del ejército de Mindanao don Alejandro Landa.

El Valle de Aezcoa tendrá muy pronto un excelente servicio de correo diario.

Con motivo de la apertura de la nueva carretera por Zubiri sollicitaron los ayuntamientos de aquel antiguo valle que en vez de ir la correspondencia hasta Burguete, estableciera el Estado un servicio en carruaje directo desde Espinal y segun telegrama del Sr. Marqués del Vadillo, ha quedado ya resuelto el asunto conforme á lo solicitado por los pueblos de la Aezcoa.

Dentro de muy poco tiempo, empezará á funcionar la luz eléctrica en las calles de la ciudad de Tafalla, para cuyo objeto se están terminando los trabajos de instalacion.

Tambien parece que el Ayuntamiento tiene intencion de colocar un reloj de torre en la Casa Municipal para el servicio del público.

En una carta de París que publica un colega, se hacen calurosos elogios, al tratar de la Exposicion de Pinturas que se celebra en la capital de Francia, de un cuadro del pintor navarro D. Inocente Asarta titulado "Reposo de los pastores".

El Director de obras de la Diputacion D. Aniceto Lagarde, ha examinado en Tudela el punto donde se inicia la desviacion del rio Ebro. Parece que el peligro es inminente, por cuyo motivo, y para evitar la ruina de los campos de Tudela, comenzarán las obras de encauzamiento lo antes posible.

El Ayuntamiento ha acordado celebrar algún festejo durante las fiestas de San Fermin en celebracion de la inauguracion de la traída de aguas de Arteta.

Con esto objeto ha sido autorizada la comision de Fomento y ésta á su vez ha comisionado á su digno presidente don Miguel G. Tuñon para que se entienda con la Junta de Gobierno de la Sociedad concesionaria de la traída de aguas, para llevar á la práctica el acuerdo del municipio.

La sociedad está animada de muy buen deseo para contribuir en la forma que se le indique á realizar el proyecto del Ayuntamiento.

Parece que son muchas las personas de Madrid que se preparan á asistir á las fiestas de San Fermin.

Como *Guerrita* no quiere torear en la Corte hay muchos aficionados que aprovecharán las fiestas para ver al diestro mencionado.

Los ribereños que se dedican á la pesca del salmon, siguen lamentándose de la escasez que este año se nota del citado pez.

De las observaciones hechas resulta, que entran pocos del mar y estos remontan rio arriba hacia Navarra en busca de aguas francesas y dulces, y son de pequeñas dimensiones.

Atribuyen, algunos que se creen inteligentes esta escasez á no ser este año de los llamados de pasa, y añaden que el venidero será de mucha abundancia.

La conmovedora y solemne procesion que, desde tiempo inmemorial, vienen verificando los pueblos del valle de Arce y Oroz Betelu, á la Real Colegiata de Roncesvalles, tuvo lugar el día 29 del actual.

El eminente Sarasate salió de París á principios del mes actual con direccion á Londres, donde dará una serie de conciertos.

En Peralta estuvo desanimada la feria por falta de ganado de todas clases, habiendo compradores en abundancia, que no han podido adquirir cuanto querian.

Los caballos se cotizaban á precios elevados.

El inspirado poeta D. Hermilio Oloriz, el primer romancista que hoy existe en España, regresó á Pamplona á principios del mes presente, después de su escursion por Cataluña.

Ya saben nuestros lectores el objeto que llevó el señor Olóriz á la ciudad condal. Nombrado mantenedor de los juegos florales, se trasladó á la capital del Principado y en ella obtuvo muestras de distincion verdaderamente indescriptibles. Banquetes, veladas y excursiones organizaron en su obsequio los nobles hijos de la tierra catalana, no solamente atendiendo á los merecimientos literarios de nuestro paisano, sino tambien á las ideas fueristas que con tanto entusiasmo sustenta. Honrándole, quisieron honrar á Navarra, al pueblo que ama su honor y sus viejas libertades más que la propia vida.

Felicítamos, á través de la distancia, al Sr. Oloriz, por las merecidas distinciones de que ha sido objeto.

GUIPUZCOA

En la víspera de la festividad de San Juan, se proponía ir á Fuenterrabia la seccion musical del Veloz Club de Bayona-Biarriz, con objeto de dar un concierto en la histórica ciudad.

Entre la aristocracia española que se ha radicado en San Sebastian, durante la actual temporada veraniega, figuran los marqueses de Molina y condes de Cudilla que tienen en la perla del Cantábrico espléndidos palacios.

El Ayuntamiento de Deva ha acordado subastar el alumbrado eléctrico en aquella villa, por diez años, bajo el tipo de 125 pesetas anuales.

Ha merecido la aprobacion del Gobierno civil el reglamento de la sociedad de recreo que trata de establecer don Martin A. Bascarán, vecino de Eibar, y titulada "Casino Liberal."

La popular romeria de la Ascension que anualmente se celebra en Renteria, estuvo este año sumamente animada, habiendo concurrido á ella numerosos romeros de San Sebastian, Irún, Tolosa y otros pueblos limítrofes.

El primero del corriente mes, cogieron los pescadores de San Sebastian 4200 kilos de merluza que fueron exportados al precio de 50 céntimos el kilo.

Dice un colega de San Sebastian:

"Hemos oido estos dias una noticia que nos complacra mucho ver confirmada.

Trátase, según parece, por una compañía de capitalistas franceses de establecer en esta provincia y en grande escala la fabricación y refinó del azucar de remolacha.

Al efecto, un representante de aquellos capitalistas, recorre estos dias la provincia, estudiando los medios de producción de la remolacha. en las grandes cantidades que necesita aquella producción.

La futura fábrica se compromete al consumo de una cantidad que no bajará de 30.000 toneladas; pagando de 25 á 30 pesetas la tonelada.

Examinado el cultivo y sus condiciones en este país, parece que es de lo más apropiado de toda España para tal clase de producción y que los caseros hallarán gran beneficio dedicando á estas plantaciones parte de sus tierras.

En cuanto á la fábrica de refinaria de azucar de remolacha, necesita gran número de operarios; y nos congratularemos en ver establecida en nuestro país una tan grande industria que dé trabajo á tantos obreros y que sea una fuente más de riqueza para el país vascongado."

En Tolosa se piensa construir un nuevo mercado de suma importancia. Según los cálculos aproximativos que se han hecho, las obras del amplio edificio costarán 18.000 duros. Tal proyecto tiene algunos opositores en el Ayuntamiento, así como también entusiastas defensores, siendo estos en mayor número que los anteriores.

En virtud de la conferencia celebrada por los diputados y senadores vascongados con el subsecretario del ministerio de la Gobernación, se ha resuelto que tan pronto como se publiquen en los *Boletines oficiales* las listas de los hijos de los voluntarios vascongados, se proceda á incoar los expedientes para la exención del servicio militar.

En San Sebastian se agita la idea de construir un instituto. Al efecto, el Ayuntamiento ha iniciado algunas gestiones para la adquisición del terreno y estudios de las obras, habiéndose suspendido estos trabajos á petición del concejal señor Elósegui, mientras el ministro de Instrucción Pública señor Groizart establezca el nuevo plan de enseñanza que se propone iniciar.

El cañonero *Tajo* se perdió en viaje de Fuenterrabia á Pajajes. A su entrada en este puerto encalló en el sitio llamado Bancha del Oeste, sin que fuera posible evitar su total pérdida. Al choque hendióse el casco del buque con suma rapidez. La tripulación, excepto un marinero, pudo salvarse.

Como ya anunciábamos en el pasado número de LA VASCONIA los alumnos de la region del Mediodia de Francia estuvieron de escursión en San Sebastian durante los primeros dias del mes actual.

El número de estudiantes era de 200, á los que acompañaron sus profesores y algunos parientes.

En la estacion del ferrocarril les esperaban el cónsul interino señor Marinace y el canceller.

Desde la estacion se dirigieron á la Casa Consistorial, donde fueron presentados al alcalde por los mencionados señores.

Más tarde los escolares se dirigieron al hotel Continental donde se les tenia preparado un suculento almuerzo.

El día 28 del próximo Julio irán á San Sebastian los individuos que componen la renombrada Asociacion de los coros de Clavé con objeto de tomar parte en un gran concierto que para esa fecha se organizará. Los señores Benages y Borrás, representantes de dicha Sociedad estuvieron en San Sebastian á fin de resolver con la comision de festejos la forma en que ha de llevarse á cabo tan espléndido festival.

Ha fallecido el senador carlista por la provincia de Guipúzcoa D. Benigno de Rezusta.

Ha fallecido repentinamente en Oñate el señor Elortuondo hijo político de don Francisco Uriarte.

El embajador de Inglaterra en Madrid ha ido este año á San Sebastian á fin de pasar la temporada veraniega.

El Ayuntamiento de Fuenterrabia, teniendo en cuenta el estado de pobreza en que se encuentra el elemento obrero de aquella ciudad, ha decidido emprender algunas obras en el barrio de la marina, con objeto de darles ocupacion y al mismo tiempo mejorar las condiciones higiénicas de dicho barrio. Esta resolución fué muy bien recibida por parte del vecindario.

VIZCAYA

El señor Lacalle, acaudalado bilbaino, acaba de poner en alarma á toda la nacion española. Resulta que dicho señor tiene un parecido asombroso con D. Jaime, y habiendo hecho un viaje á Cadiz, los andaluces le tomaron por el hijo del Pretendiente y no paró de funcionar el telégrafo en dos ó tres dias y de alarmarse el gobierno que impartió órdenes á las autoridades de provincias.

Luego resultó que el Sr. Lacalle es un bendito y le tiene sin cuidado el trono español.

Como tiene dinero y buen humor, fué á Cadiz con el santo fin de acompañar á Guerrita en las tres corridas que este dió en un solo día.

El 26 de Mayo último hubo en Ortuella grandes festejos, entre los cuales habia dianas de tamboriles y rondallas de guitarras y bandurrias, juego de las Samaritanas, carreras de velocípedos, ejercicio de barreno, partido de pelota, bailes, etc en fin, todo lo necesario para divertirse en grande.

Se activa el proyecto de las obras de apertura de la carretera de Elorrio á Olaceta.

Ha naufragado últimamente en el archipiélago filipino el vapor mercante *Gravina* de la empresa Larrinaga y Cia., de Manila.

Mandaba dicho buque el capitan D. Juan Bautista Mendiola, natural de Mundaca, experimentado y arrojado marino.

Hacia 17 años que se hallaba la servicio de la referida casa armadora, habiendo sido hasta el momento del desgraciado suceso uno de los oficiales más afortunados que navegaban en aquellas aguas.

Por desdicha, además de este señor ha perecido entre los demás tripulantes, el piloto y contramaestre, mundaqueses estos dos últimos.

La emprea de la plaza de toros de Somorrostro organizó para los días 23 y 24 del presente mes, dos extraordinarias corridas.

El nuevo sistema de trabajos para la continuacion de las obras del puerto exterior de Bilbao, consistirá primeramente en colocar en el actual rompeolas unos mil bloques de cien toneladas cada uno, operacion que sólo podrá hacerse durante las bajamares de aguas vivas, quedando de este modo el actual rompeolas como defensa al nuevo muelle que se ha de construir á 30 metros de distancia en la parte interior del mismo.

Este nuevo muelle constará primeramente de un muro de piedra, para después colocar sobre éste, y á cinco metros bajo la bajamar, unas cajas de hierro que después de rellenas de hormigon pesarán unas 800 toneladas, poco más ó menos.

Como se ha observado que todas las averias sufridas por efecto de los temporales en el actual rompeolas han sido en la línea de la bajamar donde empezaba la superestructura, por esta misma razon en el nuevo muelle proyectado la base de las cajas de hierro irá colocada á una profundidad tal, que las aguas no tengan influencia alguna sobre aquella base.

El ex-director del célebre Orfeon Bilbaino, D. Cleto Zabala, es autor de la música de la zarzuelita "El Sr. baron" que ha obtenido en éxito extraordinario en el teatro Eslava, de Madrid.

En la iglesia de Begoña contrajeron matrimonio el mes pasado la distinguida señorita bilbaina Amparo Amann, con el joven diputado provincial D. Plácido Allende.

El 25 del próximo Julio tendrá lugar en Bilbao un gran festival musical, por la *Asociación de los coros de Clavé*, compuesta próximamente de 1200 individuos.

Ha fallecido en Orozco el respetable señor Félix de Eguidazu y Tipular, á la edad de 74 años.

Para mediados del presente mes está fijada la fecha de poner en escena en el teatro de la Opera en París, la ópera del maestro Mr. Paul, titulada "Guernica".
Del resultado de su estreno daremos cuenta en el próximo número.

Ha comenzado á concurrir mucha gente al acreditado Balneario de Villaro.

En San Salvador del Valle se trata de ejecutar obras de ampliación del Cementerio y de reforma y arreglo de la plaza de la iglesia de la Arboleda.

La empresa de la plaza de toros de Bermeo, ha contratado la cuadrilla del conocido diestro Bonarillo, para lidiar en las corridas que tendrían lugar ayer como festividad de San Pedro.

En la línea del ferrocarril minero de Galdames, ocurrió el 29 del pasado mes una lamentable desgracia.

El maquinista de uno de los trenes don Eugenio Arrien, al hacer una maniobra entre la estación de Sestao y la fábrica la "Iberia", dió contravapor, y fué tan grande el sacudimiento de uno de los vagones que el obrero Anastasio Alagoitia Longera, que iba en el estribo, fué despedido y arrollado por el tren.

El desgraciado, recibió tan graves contusiones, que murió á los pocos momentos.

El juzgado municipal se personó en el lugar del suceso y ordenó el levantamiento del cadáver, y comenzó á instruir las diligencias sumariales.

Ha fallecido en Bilbao don Indalecio Arroyo que contaba con grandes simpatías en la invicta villa.

Parece que una persona conocida de la capital de Vizcaya, piensa construir una plaza de toros en Balmaseda.

Trátase de comenzar en breve los trabajos de construcción de un camino vecinal de Elorrio á Berriz, por Olacuetu.

Igualmente el Ayuntamiento de Zalla estudia la construcción de un ramal desde el kilómetro 23 de la carretera de Gámes á Malabrigo al kilómetro 23 de la de Bilbao á Balmaseda.

El Ayuntamiento de Orduña á presentado á la Diputación provincial un expediente instruido, para reformar la conducción de aguas potables de la fuente de la Teta, y aprovechar su fuerza motriz para el alumbrado eléctrico público de aquella ciudad.

A mediados del pasado mes falleció en Bilbao el joven abogado D. José Quintana y Cenecorta.

Ha tomado posesión del cargo de ayudante de Marina de la comandancia de Bilbao, el teniente de navío D. Ricardo Gasís Mironde.

El Ayuntamiento de Arcentalles ha resuelto que se construya un camino vecinal que una los barrios de Traslaviña y San Miguel de Linares.

REGION VASCO-FRANCESA

Una gruta notable por la belleza de sus cristalizaciones, ha sido descubierta, en Iriberry, pintoresca aldea situada á tres kilómetros de San Juan Pío del Puerto. Presenta gigantescas imágenes esculpidas sobre las rocas y otras mil maravillas y riquezas llamadas á producir el encanto de los numerosos turistas que todos los años acuden á visitar el valle y los manantiales de Nive, la frontera y Roncesvalles.

Se trabajaba con ahínco á fin de dejar espálita la entrada de la gruta.

La sociedad vasco-navarra, se propone inaugurarla con gran esplendidez, tan pronto como quede arreglada para ser visitada por los turistas y geólogos.

Los escribanos del departamento de Mauleon, reunidos en asamblea general en San Palais, organizaron sus autoridades del modo siguiente:

Presidente	Sr. Douart.
Sindico	" Ritou.
Fiscal	" Peés.
Tesorero	" Salaverry.
Secretario	" Campagne.
Vocales	Sres. Etxeverry, Ainehart y Barran.

La última feria de San Palais, fué bastante importante, por las muchas ventas efectuadas y la numerosa concurrencia de cultivadores y ganaderos que á ella asistieron.

El notable abogado de la Corte de Apelaciones de París, oriundo de Tardeto, señor Renato de Blissagaray presidió últimamente en París una gran reunión pública organizada por la juventud antisemita en honor á Mr. Jorge Thiebaud, por su magistral conferencia sobre los *Progresos de la reforma protestante en Francia desde 25 años atras*.

Todos los periódicos de la capital francesa dan cuenta del suceso y éxito del ilustrado joven presidente, como tambien del eminente conferenciante.

La feria anual de San Juan de Luz habrá tenido lugar el 28 del presente. Se anunciaba que la municipalidad tenía intención de discernir algunos premios en dinero á los propietarios de los mejores productos que se presentasen.

En nuestro próximo número esperamos poder dar una reseña de los premios acordados.

El erudito párroco de Musculdy, Sr. Abate Hatan, acaba de publicar un folleto conteniendo curiosas é interesantes etimologías vascongadas. Deseámosle el mayor éxito en tan importante obra que ha titulado: *Explicaciones de los principales nombres vascongados*.

Para el 26 del corriente mes se preparaba en Bayona una corrida de toros, en que iba á estoquear seis toros de Lopez Navarro, el diestro Mr. Robert.

Leemos en un periódico de Bayona:

"Se previene á los que poseen obligaciones del Norte de España, que el pleito promovido por el sindicato de obligacionistas, se ha juzgado en el Tribunal de Comercio de París.

No habiéndose presentado la Compañía, ha sido condenado á pagar los cupones en francos, sin ninguna reducción. Probablemente la Compañía del Norte apelará.

El consejo de administración de dicha Compañía debe exponer su situación en una asamblea de accionistas que se verificará en Madrid el 25 del actual."

INFORMACIONES

Se ruega se indique la residencia de la señora Guadalupe Vicandi, natural de Ondarroa, (Vizcaya); casada con un tal Pedro cuyo apellido se ignora y el cual es de oficio carpintero. Hace ocho años vinieron á esta República. Un hermano desea tener noticias suyas. Dirigirse á esta Administración ó al señor Cecilio Labayru, agente de LA VASCONIA en San Fernando.